



# Polski Rejestr Statków

## APPENDIX TO THE APPROVAL CERTIFICATE

### ZAŁĄCZNIK DO ŚWIADECTWA UZNANIA

No. **TM/1254/842502/13** Issued: **2013-09-11** Valid until: **2016-09-10** Page: 1/2  
Nr **TM/1254/842502/13** Wydanego: **2013-09-11** Ważnego do: **2016-09-10** Strona:

1. Repairs and measurements which are subject to PRS consideration are to be carried out as agreed with the attending PRS' Surveyor.

*Czynności remontowe i pomiary, których rezultaty podlegają rozpatrzeniu przez PRS, muszą być wykonywane na podstawie uzgodnień z inspektorem PRS prowadzącym nadzór.*

2. The firm should hold PRS' Approval Certificate for performing welding operations in the scope of work specified in the Approval Certificate. Welders are to be holders of the suitable qualification certificates, issued by PRS.

*Zakład powinien posiadać świadectwo uznania PRS do wykonywania prac spawalniczych w zakresie prac ujętych w Świadectwie Uznania. Spawacze powinni mieć odpowiednie uprawnienia PRS.*

3. The present Approval Certificate does not cover repairs of electric and hydraulic drives.

*Niniejsze uznanie nie obejmuje napraw napędów elektrycznych i hydraulicznych.*

4. Scope of repairs of turbochargers is limited to cleaning or replacement of worn parts by new ones. Balancing of rotors is to be carried out by specialised workshop recognised by PRS and the results of balancing are to be recorded on the workshop's measurement cards. Any repair done to turbocharger rotor will require subsequent balancing of the rotor.

*Remonty turbosprężarek ograniczamy do czyszczenia lub wymiany zużytych części na nowe. Wyważanie wirników należy zlecać firmie specjalistycznej uznanej przez PRS, a wyniki wyważania dokumentować na kartach pomiarowych firmy specjalistycznej. Wszelka ingerencja w podzespół wirujący wymaga jego wyważania.*

5. The present Approval Certificate does not cover repairs of fire-fighting systems and hydraulic piping systems.

*Niniejsze uznanie nie obejmuje remontów instalacji gaśniczych i rurociągów hydrauliki.*

6. Repairs and maintenance of machinery should be carried out according to the manufacturer's technical requirements.

*Naprawy i konserwacje mechanizmów powinny być przeprowadzane zgodnie z warunkami technicznymi podanymi przez producenta.*



C/020/04

Issued at/Wydano w

Gdańsk, 2013-09-11

Signature/Podpis

7. Results of measurements taken should be presented, in documented form, to the attending PRS'Surveyor.

*Wyniki wykonanych pomiarów powinny być w formie dokumentów przekazane nadzorującemu inspektorowi PRS.*

8. If any part of services, covered by the Approval Certificate, is to be performed by a subcontractor or contracted employee (a list of persons employed on a permanent contract basis should be available in the firm), the firm should, in each particular case, prior to the commencement of the work, provide PRS'Surveyor with copies of the relevant contracts and agreements made with subcontractors.

*Jeżeli jakakolwiek część świadczonych usług objętych świadectwem uznania będzie wykonana przez podwykonawcę lub nietatowego pracownika (zakład powinien posiadać wykaz stałych współpracowników), to firma każdorazowo przed rozpoczęciem prac dostarczy inspektorowi PRS, kopie dokumentów o wzajemnych umowach i uzgodnieniach dotyczących tych prac.*

9. The firm is obliged to request PRS to survey these manufacture or repair stages (also when performed by subcontractors), which are subject to direct survey, required by the PRS Rules.

*Zakład zobowiązany jest do zgłoszenia PRS-owi odbioru tych faz produkcji lub remontu (również wykonywanych przez ewentualnych podwykonawców) których odbiór bezpośredni jest wymagany Przepisami PRS.*

10. The approval will be withdrawn if materials and products, not surveyed by PRS, are used in the case where such survey is required by the PRS Rules.

*Uznanie będzie cofnięte w przypadku stosowania materiałów i wyrobów bez odbioru PRS, tam gdzie jest to wymagane przez Przepisy PRS.*

11. The approval may be withdrawn at the request of PRS'Surveyor when the approval conditions are not complied with or quality of the work has worsened.

*Uznanie może być cofnięte na wniosek inspektora PRS w przypadku nie przestrzegania warunków uznania lub pogorszenia się jakości wykonywanych prac.*

12. List of employees approved by PRS as responsible for carrying out work specified in the Approval Certificate:

*Wykaz pracowników, których PRS uznał za osoby odpowiedzialne za wykonywanie prac podanych w Świadectwie Uznania:*

1. Włodzimierz Kołodziejski
2. Jan Niemczura
3. Marek Królikowski
4. Stanisław Kamiński
5. Jerzy Wypychowski
6. Ryszard Klimczak